PHOENIX INITIATIVE
COLOMBIA

PROJET DE LA FONDATION · VERSION PUBLIQUE

Livre
« Por favor, sea feliz »

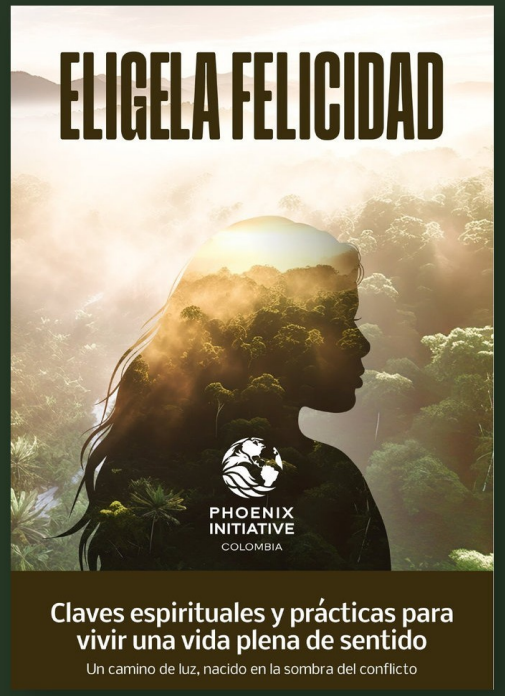
Colombie et France, 2025 · Droits, traductions, impression et diffusion gratuite

21 M COP
dépensés

7 800 EUR
payés en France par l'association française et une entreprise mécène

Pesos et euros : jamais additionnés.

→ **100 exemplaires imprimés**





LE CONTEXTE

Un livre sur le bonheur

« Por favor, sea feliz » est l'œuvre de l'écrivain colombien Fernando Bulla Pachón.

Il propose cinq lois pour une vie qui a du sens : l'amour, le don, l'engagement, l'honneur et la foi.

Pour la Fondation, c'est une référence philosophique, pas un programme.



Photo: Édition de la Fondation · Fundación Phoenix Iniciative

POUR QUI

100

exemplaires imprimés

50 en français et 50 en espagnol, imprimés en France et offerts, sans aucune vente

✓ Vérifié : facture d'impression



PHOENIX INITIATIVE COLOMBIA

CE QUE NOUS AVONS FAIT

D'un livre à trois langues

Acheter les droits

droits patrimoniaux pour 80 ans

Respecter l'auteur

ses droits moraux restent les siens

Traduire

en français et en anglais

Mettre en page

éditions espagnole et française

Imprimer

100 exemplaires en France

Offrir

gratuitement, sans aucune vente

PHOENIX INITIATIVE COLOMBIA

ÉTAPE PAR ÉTAPE

Une année pour faire voyager le livre

6 juin 2025

Contrat de cession signé à Bogotá

Sept. 2025

Traduction française livrée

8 au 11 nov. 2025

Présentation au Salon du Chocolat de Vannes

15 déc. 2025

Traduction anglaise livrée, non imprimée

PHOENIX INITIATIVE COLOMBIA



L'IDÉE DU LIVRE

« Le bonheur est un choix. Une responsabilité. Un courage discret. »

Le livre a été présenté sur le stand de la Fondation à Vannes, en France, du 8 au 11 novembre 2025.

PHOENIX INITIATIVE COLOMBIA

CE QUI A ÉTÉ RÉALISÉ

Le livre en chiffres

3

langues : espagnol, français et anglais

✓ selon les pièces

100

exemplaires imprimés et facturés

✓ selon les pièces

80

ans de droits cédés à la Fondation

✓ selon les pièces

0

exemplaire vendu : diffusion gratuite

✓ selon les pièces

Aucun objectif fixé avant. À qui chaque exemplaire a été remis : non documenté. Aucun effet sur les lecteurs n'est affirmé.

PHOENIX INITIATIVE COLOMBIA

L'ARGENT

21 M COP

dépensés

Dons reçus par l'association française → **Apports transférés à la Fondation** → **Droits du livre payés en pesos**

À part, en France, l'association française et une entreprise mécène ont payé 7 800 EUR en euros : traductions, impression et communication.

L'association française est une entité juridique distincte. Pesos et euros ne s'additionnent jamais.

Détail exact : rapport public du projet (INF-LIBRO-v1)

PHOENIX INITIATIVE COLOMBIA

Où est allé l'argent ?

21 M COP
dépensés au total

Cession des droits du livre	21 M COP	100 %
Taxes bancaires et retenues	84 000 COP	0 %

Détail exact : rapport public du projet (INF-LIBRO-v1)

L'ARGENT

Comment le savons-nous ?

100 %

Justifié

Facture de l'auteur, contrat et relevé bancaire : chaque peso est prouvé. En euros, traductions et impression ont une facture.

0 % probable | 0 % reconstitué | 0 % estimé | 0 % déclaré

En euros, la ligne de communication (700 EUR) reste probable : son objet exact n'est pas documenté.

Détail exact : rapport public du projet (INF-LIBRO-v1)

PHOENIX INITIATIVE COLOMBIA

EN TOUTE HONNÊTETÉ

Ce qu'il reste à documenter

Ce que nous ne savons pas, nous le disons.

Le reçu signé de l'auteur	à obtenir
Le certificat définitif d'enregistrement à la DNDA	à demander
L'accord écrit de l'auteur sur les titres	à formaliser
La liste des exemplaires remis, et à qui	à tenir
Le procès-verbal des apports en nature	à signer

PHOENIX INITIATIVE COLOMBIA

CE QUE NOUS AVONS APPRIS

Un livre offert se documente aussi

recommandation

- Chaque remise notée : combien, à qui, quand
- Chaque édition a sa fiche : titre, langue, version, quantité, coût
- Les paroles des autres se publient avec leur accord écrit
- Pour la prochaine édition, donner aussi la parole à des femmes du Huila

La paix ne se décrète pas, elle se sème.

PHOENIX INITIATIVE COLOMBIA

ENSEMBLE

Ceux qui ont rendu ce livre possible

L'auteur, Fernando Bulla Pachón
garde ses droits moraux : paternité et intégrité de l'œuvre

Fondation Phoenix Initiative France
association française, entité distincte : traductions et impression

Une entreprise mécène française
a payé une ligne de communication, par convention de mécénat

PHOENIX INITIATIVE COLOMBIA

PHOENIX INITIATIVE
COLOMBIA

Merci

À l'auteur, et à chaque personne qui reçoit ce livre.





Projet de la FUNDACION PHOENIX INICIATIVE (Fundación Phoenix Initiative Colombia) · NIT 901899379-2 · Rivera (Huila), Colombie

Rapport public complet : INF-LIBRO-v1 · contact@foundationphoenix.org

Images des éditions et du stand de Vannes : aucune personne n'y figure.